



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA – UEPB  
CENTRO DE EDUCAÇÃO– CEDUC  
DEPARTAMENTO DE LETRAS  
CURSO DE LETRAS/ESPANHOL**

**RELATO DE PRÁTICAS COMO DOCENTE DE E/LE EN LA ESCUELA  
ESTADUAL DEPUTADO ÁLVARO GAUDÊNCIO**

**RENALLY DOS SANTOS BENTO**

**Campina Grande  
2014**

**RENALLY DOS SANTOS BENTO**

**RELATO DE PRÁCTICAS COMO DOCENTE DE E/LE EN LA ESCUELA  
ESTADUAL DEPUTADO ÁLVARO GAUDÊNCIO**

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao curso de Letras com habilitação em Língua Espanhola da Universidade Estadual da Paraíba, como requisito parcial para obtenção do título de Licenciatura em Letras Espanhol.

Orientadora: Thays Albuquerque

**Campina Grande  
2014**

É expressamente proibida a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano da dissertação.

B478r Bento, Renally dos Santos.  
Relato de prácticas como docente de E/LE en la Escuela  
Estadual Deputado Álvaro Gaudêncio [manuscrito] / Renally dos  
Santos Bento. - 2014.  
24 p.

Digitado.  
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras) -  
Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2014.  
"Orientação: Profa. Ma. Thays Keylla de Albuquerque,  
Departamento de Letras e Artes".

1. Lengua Extranjera. 2. Competencia comunicativa. 3.  
Enseñanza y Aprendizaje. 4. lengua española. I. Título.

21. ed. CDD 460

## TERMO DE APROVAÇÃO

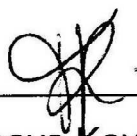
*Renally dos Santos Bento*

### RELATO DE PRÁCTICAS COMO DOCENTE DE E/LE EN LA ESCUELA ESTADUAL DEPUTADO ÁLVARO GAUDÊNCIO

Monografia aprovada com nota 8,5 como requisito parcial  
para obtenção de certificado de conclusão do curso de graduação  
na área de Licenciatura Plena em Língua Espanhola.

Aprovada em 24.07.14.

#### BANCA EXAMINADORA



---

Prof.ª Ma. Thays Keylla de Albuquerque

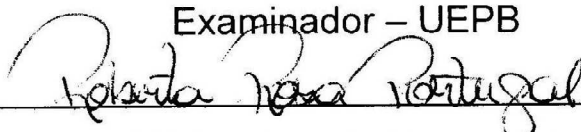
Orientadora – UEPB



---

Prof.º Alessandro Giordano

Examinador – UEPB



---

Prof.ª Ma. Roberta Rosa Portugal

Examinadora – UEPB

“O que faz de nossos estudantes mestres tão idiotas é que tudo quanto vêem ou ouvem nas escolas não lhes oferece nenhuma imagem da sociedade.” Petronio Satiricon

## AGRADECIMENTOS

Todos somos movidos por um desejo maior, que nos motiva, nos faz persistir, seguir, no entanto, é fundamental traçar um objetivo, ter foco. De modo especial está bem definido em minha história a minha maior motivação, minhas filhas ( Ana Cecília e Ana Laura) que perpetuam minha existência. Logo minha inteira gratidão ao Pai de bondade e misericórdia, nosso grande Deus, que desenhou meu percurso me presenteando com conquistas inenarráveis, talvez nunca sonhadas.

Sigo agradecendo a mulher que com determinação e fé me educou, tornou-se minha inspiração, minha mãe Ana Maria dos Santos Bento, que me ensinou que não devemos nos limitar a “pequenos mundos”, que se deve desbravar o desconhecido em prol dos nossos sonhos, porém fundamentado na razão e humildade, de modo tal que estendo a todos os meus familiares minha gratidão e admiração em memória a meu pai Antônio Bento dos Santos.

Aos que confiaram e me permitiram mostrar meu trabalho, reverencio, neste âmbito, Carmery Monteiro, exemplo de profissional voltada à educação, com a qual saúdo todos os demais profissionais da área que me instruíram.

Aos meus mestres gratidão por toda paciência, dedicação e instrução; em destaque a minha orientadora Thays Albuquerque, a qual expresso admiração e reafirmo quão agraciada fui pela confiança em mim depositada.

Grata por me fazerem acreditar que sou capaz!

## ÍNDICE

1. Introducción.....	09
2. Reflexiones sobre la Enseñanza del Español .....	12
2.1. La Teoría X la Práctica .....	12
2.2. La concepción de Enseñanza de Español .....	14
2.3. Caracterización de la Escuela .....	17
3. Intervención .....	18
4. Consideraciones Finales .....	22
5. Referencias .....	24

anexos

## RESUMO

A educação é o mais forte pilar de desenvolvimento da sociedade, o grande avanço econômico-social trouxe consigo a necessidade de se aprender uma língua estrangeira moderna, o ensino da L2 deve promover ao educando possibilidades de interagir – comunicar-se utilizando a língua meta. Consideramos, neste sentido, que a formação do educador é substancial neste processo de ensino-aprendizagem, o professor assume o papel motivador, conteudístico e intermediador para o aluno em busca de uma competência comunicativa. E o Estágio Supervisionado para o professor, ou futuro professor, se configura como momento de reflexão de práticas e métodos para que se alcance a compreensão do processo de ensino-aprendizagem e a melhor prática docente possível. Apresentar portanto o relato de experiência da disciplina de Estágio supervisionado IV (realizado na Escola Estadual Álvaro Gaudêncio, no semestre 2013.2) como trabalho de conclusão de curso representa o valor significativo da prática para o profissional da área e assim aproxima a prática docente a teoria na perspectiva acadêmica. Logo abordar a prática de ensino da língua estrangeira é avaliar minhas próprias conquistas diante da profissão, reconhecer-me como professora foi fundamental para minha carreira por isso este trabalho foi desenvolvido visando prática docente.

Palavras-chave: Relato de Experiência; Estágio Supervisionado; Prática docente em ELE.



## RESUMEN

La educación es lo más fuerte pilar de desarrollo de la sociedad, el gran avance económico social trajo consigo la necesidad de aprender una lengua extranjera moderna, la enseñanza de L2 debe promover al estudiante posibilidades de interactuar – comunicarse – utilizando la lengua meta. Consideramos que la formación del educador es sustancial en este proceso de enseñanza-aprendizaje, el profesor toma el papel motivador, conteudístico e intermediador para el alumno en búsqueda de una competencia comunicativa. Y las prácticas para el profesor, o futuro profesor, se configura como el momento de reflexión de acciones y métodos para que se logre la comprensión del proceso de enseñanza-aprendizaje y la mejor práctica docente posible. Presentar por lo tanto el relato de experiencia de la Asignatura Estágio supervisionado IV (hecho en la escuela Estadual Deputado Álvaro Gaudêncio, en el semestre 2013.2) como trabajo de conclusión de curso simboliza el valor significativo de la práctica para el profesional del área y así acerca la práctica docente a la teoría en la perspectiva academia. Luego abordar la práctica de enseñanza de la lengua extranjera es evaluar mis propias conquistas delante de la profesión, reconocirme como professora fue fundamental para mi carrera, por eso este trabajo fue hecho mirando práctica docente.

Palabras-clave: Lengua extranjera, competencia comunicativa, enseñanza y aprendizaje.

## 1. INTRODUCCIÓN

Es indiscutible la necesidad de aprender una lengua extranjera en el mundo globalizado que vivimos y sabemos que la lengua es quizá la forma de comunicación más utilizada entre todas las culturas, aunque cada una tenga sus propias particularidades. Es a través de ella que el sujeto no solo puede comunicarse, sino también acercarse al saber de diferentes civilizaciones.

Reconocida la necesidad de la enseñanza de las lenguas extranjeras modernas, documentada en la LDB y los PCNs, falta ahora la efectividad de los proyectos que existen hace tiempo y permanecen actuales en sus propuestas, pero sin ejecución plena e inversión correcta de las redes de educación. Enseñar una lengua extranjera, por lo tanto, es promover al estudiante condiciones para que consiga establecer comunicación utilizando la lengua meta, es mover al alumno a utilizar todas las destrezas: auditiva, lectora, oral y escrita. Es planear clases, buscar metodologías que alcancen al grupo a quien se destina las instrucciones, aunque algunas veces sean presentados obstáculos que parecen sin solución: equipos numerosos, carga horaria reducida, docentes con poca formación y sin fluencia en el idioma, desmotivación del alumnado y discontinuidad del contenido, son algunos de los desafíos que deben ser superados.

La aprobación de la ley 11.161/2005 que establece la inclusión de la enseñanza de español con la lengua extranjera en la secundaria de Brasil, asociada a la lectura del art.30 Incisivo III de la LDB ley sobre n 9.394/1996 que resalta la oferta de una segunda lengua extranjera como componente curricular y junto a otra lectura también de los OCEM (Orientações Curriculares para o Ensino Médio) donde viene lo que al hablámos de una lengua extranjera esta no solo nos ofrece un aporte lingüístico o instrumental, o sea, estudiar una lengua no es solo poder trabajar la gramática y los procesos extragramaticales pertenecientes a ella, de este modo, es sabido que, además de trabajarse la estructura, se trabaja con aspectos lejanos a ella, una vez que, cuando se está estudiando una LE (Lengua Extranjera) no solo tenemos una atención en la gramática e en el lenguaje, pero también para la cultura y los aspectos sociales pertenecientes a cada sociedad.

Se nota que hay una reflexión más comprometida a la enseñanza de ELE (Español lengua extranjera) y este hecho, por consiguiente, lleva el español al status de una de las lenguas de mayor aceptabilidad nacional. A cada día es creciente el interés por el español como opción de estudio de los brasileños como lengua extranjera, por tratarse de una lengua neolatina y acercarse tanto en pronuncia, como en léxico al nuestro idioma, además la lengua se ha convertido en algo deseado a los sudamericanos en consecuencia del interés político y económico principalmente después del Mercosur, hoy el español se presenta como el segundo idioma extranjero más hablado en el mundo.

Así la oferta del español que antes era mirada con prejuicio ante la posición establecida del inglés, a pasos cortos está tomando espacio y respeto, pero todavía la ley por sí sola no garantiza la calidad de la educación. De acuerdo con los PCNs la educación debe promover ciudadanía, utilizando prácticas de "letramento" que propicien interacción y acción social en el mundo.

La pasantía para los futuros profesores tiene la función de reflexión y concientización del docente sobre la realidad actual y la urgencia de los cambios de actitudes y prácticas, de forma que vivir y compartir clase a partir de la oportunidad ofertada por la universidad pueda formar un educador comprometido, ya que después de toda la preparación teórica del estudiante universitario, las prácticas "estágios" les hace reflexionar sobre la profesión elegida, sobre el contacto con el alumno, los métodos que mejor se adaptaron a aquella comunidad, les hace percibir que cada alumno recibe de modo diferente la información dada, así se crea una atmósfera de promoción de saberes más humanizada.

Entonces, la enseñanza de E/LE (Español como lengua Extranjera) nos lleva a un conocimiento nuevo a ser desarrollado no solo por el docente que desenvuelve el proceso de enseñanza, pero también por los discentes que están envueltos en el proceso de aprendizaje, donde se busca la evolución del aprendiz como ser humano en su formación ética, desarrollo de su autonomía intelectual y crítico y, aún, su preparación para el mundo de trabajo y su avance para continuar su aprendizaje.

Por lo tanto, este trabajo fue elaborado en la asignatura de “Estágio Supervisionado IV”, basado en teorías de la educación: prácticas y competencias según Gretel Fernández, Almeida Filho, Barros y otros teóricos, además en los documentos oficiales sobre educación y también fundamentado en las experiencias de las clases vivenciadas en la “Escola Estadual de Ensino Fundamental e Médio Deputado Alvaro Galdêncio”, ubicada en el barrio de las Malvinas, Campina Grande - PB.

El profesor detiene una herramienta muy fuerte para promover educación, que va además de los saberes, es la motivación, el interés de hacer lo cierto, de no tener fórmulas prontas, de buscar y estimular a sus alumnos a hacer lo mismo, el profesor de LE, tiene hoy el desafío de “fazer valer a pena”, de transformar la arcaica enseñanza de compendios gramaticales en una perspectiva pensada al “letramento” al entendimiento de la lengua de forma amplia: cultura, literatura, historia.

Solamente por medio de las experiencias y acciones nos tornamos efectivamente profesores, así presentar los relatos de las primeras experiencias como docente, es la confirmación de que estamos preparados para la realidad y practica, teniendo la seguridad que podemos contribuir para una educación de calidad ¡Eso es posible!

## **2. REFLEXIONES SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL**

### **2.1 LA TEORÍA X LA PRÁCTICA**

Como se sabe, las prácticas en cualquier área de trabajo es un componente curricular obligatorio estando presente en la carrera profesional de cualquier persona que haga un curso superior. Pero más que una asignatura de las universidades, ella trae muchas ventajas tanto para el nuevo profesional que está en formación, y que podrá vivenciar en la práctica todo aquel que ha aprendido, como también funciona como una invitación a los profesionales que ya trabajan en el área elegido para reflejar acerca de su profesión, de los desafíos, de puntos que pueden ser trabajados y mejorados y etc.

Los puntos primordiales de las prácticas son preparar al estudiante para el campo laboral donde ejercerá su profesión, otorgarle experiencia laboral al alumno. La práctica nos concede contacto directo con las experiencias de los otros educadores, de tal forma que vivenciar tales prácticas, mismo que por medio de instrucción del profesor que concedió su equipo para la intervención y del coordinador de la signatura de la Universidad- nos lleva a la reflexión y construcción de nuestras propias ideas, advenidas de las experiencias obtenidas a través de los contactos establecidos.

Dislocarse a distintas escuelas, conocer la realidad de otros profesores, lleva el pasante a adquirir experiencia, esto puede auxiliarlo en sus clases, el cambio de informaciones con otros educadores que ya ejercen la práctica educacional a más tiempo o con materiales y métodos nuevos, puede también proporcionar al pasante ideas innovadoras que valoren aún más sus clases. La pasantía también contribuye con el desarrollo de nuevas técnicas de enseñanza, y hace con que el futuro profesor tenga seguridad de la profesión que eligió.

Por lo tanto, la enseñanza eficiente tendrá la preocupación de expandir la visión del estudiante, haciéndoles percibir que los valores lingüísticos solamente, ya no suplen la necesidad del aprendizaje, así surge la necesidad cultural, el análisis de contextos (situaciones), recepción de un texto, luego enseñar una lengua extranjera según Fernández (2004), supone incluir en su enseñanza cuestiones lingüísticas, culturales y extralingüísticas.

Gretel Fernández (2004) habla que la enseñanza va mucho más allá, pues hay que se planear y crear posibilidades para los contenidos que serán trabajados en clases insertándolos a la realidad de los alumnos:

De esa forma, los recursos expresivos de la lengua extranjera han de estar presentes entre los contenidos de un curso que entienda la lengua como 'geradora de significação e integradora da organização do mundo e da própria identidade' puesto que ela funciona, también, como 'instumento de acesso a informações e as outras culturas e grupos sociais.

El primer paso para elaborar una clase, es sin duda el planteamiento, elegir objetivos, metas que se propongan alcanzar; los objetivos son de dos naturalezas: generales (que defiende la "interdisciplinaridad") y específicos (cuestiones individuales de cada asignatura, en español la propia lengua), así siendo los receptores tienen que desarrollar la lectura, la escrita, la oralidad y la audición. Además la enseñanza de LE pide que se lleve en consideración todos los documentos oficiales que fundamentan la lengua extranjera como componente curricular de alta relevancia social, económica y cultural, por ejemplo, el Marco Común Europeo y los PCN's.

Por mucho tiempo la enseñanza de una lengua extranjera fue vista con prejuicio y menospreciada en el currículo de la educación básica, pero hoy es considerada la enorme necesidad de ese estudio, integrada al área de lenguajes, códigos y sus tecnologías, hoy es encobertada por ley.

Un agravante de la falta de los alumnos eran el desestimulo, consecuencia de la falta de capacitación del profesional que se ponía como educador, hoy el texto es riguroso pide la formación del profesional en el área específica, y cuanto la enseñanza, metodologías y estrategias, cabe al educador la búsqueda a fin de desarrollar las competencias exigidas, y así valorar los conocimientos individuales, haciendo en sus clases uso de las teorías estudiadas en la universidad a partir del desarrollo de las destrezas, por ejemplo.

Con la aprobación de la "Lei nº 11.161/2005" que establece la inclusión de la "Língua Espanhola no Ensino Médio", sin olvidar de resaltar que la "Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional (lei nº 9.394/1996) ya disponía en su art. 36, inciso III, sobre la oferta de una segunda "Língua Estrangeira Moderna no Currículo do Ensino Médio", la lengua española viene creciendo

rápidamente en nuestro país, por ser una lengua neolatina así como el portugués y por tener muchas palabras afines y de fácil asimilación, lo que puede hacer con que los alumnos aprendan el español más rápido que otros idiomas.

Pero, aunque el número de profesores de español ha aumentado considerablemente en los últimos años, la implantación de la enseñanza de español como lengua extranjera en las escuelas se ha demostrado muy lenta en Brasil, y se nota mucho más en instituciones privadas que públicas, donde el inglés prevalece. Sin embargo, es deber de los gobiernos, instituciones, profesores de ELE, y de la comunidad romper este tabú y mostrar que aprender una lengua extranjera, no importa cuál sea, es importante para el desarrollo y perfeccionamiento de los alumnos como profesionales que un día serán y ciudadanos globalizados que ya lo son.

Para Piconez (2000, pág. 16) la práctica de la pasantía a los alumnos genera la reflexión que: “os estágios são vinculados ao componente curricular Prática de Ensino cujo objetivo é o preparo do licenciamento para o exercício do magistério em determinada área de ensino ou disciplina de 1º e 2º graus”. Así la pasantía sirve para fortalecer la relación académica entre la teoría y la práctica.

De hecho, el estudiante universitario de Letras - Español supo desde la hora que eligió el curso en el proceso selectivo que se formaría un día para hacerse un profesor, aunque pueda actuar en otros oficios.

## **2.2 LA CONCEPCIÓN DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL**

El buen educador debe estar en constante preparación, es asustadora la idea de profesional completo para la educación, se debe aprovechar experiencias y dudas como incentivo inquietador para las pesquisas. El estudiante, actuando ahora como profesor, tiene la oportunidad de probar que muchas teorías sí pueden ser cumplidas en cuanto a la enseñanza de español como lengua extranjera. Él se convierte exactamente en profesor de español como lengua extranjera, y no como segunda lengua, de acuerdo con la definición de Santos Gargallo (1999, p. 21) la LE es: “aquella que se aprende

en un contexto en el que carece de función social e institucional”, mientras la L2 “cumple una función social e institucional en la comunidad lingüística en que se aprende”. En otras palabras, el español que es enseñado de manera formal por las escuelas, centros de idioma, etc. es una lengua extranjera y el español que se aprende de forma natural dentro de un ambiente favorable a eso, dentro de una comunidad que usa tal lengua, se trata de una segunda lengua.

Tal reflexión lingüística es importante, puesto que uno de sus objetivos en una clase es hacer con que la lengua española se acerque de tal manera a sus alumnos a punto de perder el carácter de lengua extranjera y parecer más una lengua segunda, es decir, haciéndoles así ser capaces de desarrollar una convincente competencia comunicativa, donde el profesor hace con que los alumnos sean inmersos en un ambiente creado por parte del maestro para que ellos se acerquen más de la cultura y del lenguaje a través de los estudios practicados en clase.

El contacto con la práctica de enseñanza es sustancial, al considerar que por medio de las experiencias y reflexión se percibe los “errores”, huecos, y revisión de los conceptos y prácticas. Enseñar no es por lo tanto una tarea fácil, es ardua, una batalla constante y de mejoramiento científico, social y práctico. Así, podemos volver a los conceptos y analizar tres de los principales métodos de enseñanza de LE (Gramática-tradução, Audiolingual y Comunicativo), es inevitable cuestionarnos sobre cuál es lo más eficiente, serán siempre necesarios.

En el método gramática-traducción (ya tenido como arcaico y discutido por muchos teóricos) los estudiantes reciben instrucción rigurosa de la gramática, los libros sólo presentaban enunciados de reglas abstractas de la gramática, glosario y oraciones para traducir; así el aprendizaje del idioma extranjero se quedaba sólo en la memorización, sin propiciar el avance comunicativo, cultural, etc.

El método Audiolingüístico: surgió a partir de la combinación de la teoría lingüística estructural, de análisis contrastivo, de los procedimientos audio-orales y de la psicología “conductivista”, las conductas dependen de tres elementos: el estímulo, una respuesta y un esfuerzo. En él se concibe la lengua como un conjunto de estructuras organizado según el criterio de jerarquía y se privilegia la inducción, alcanzada por la práctica, conducida por el profesor; los



contenidos establecidos son basados en situaciones del cotidiano, la gramática se queda en segundo plano, ya que su objetivo es hacer con que los alumnos adquieran buena pronunciación y aprendan el vocabulario básico.

Ya en el método comunicativo que tuvo un gran impulso con la publicación de un estudio del norte americano Stephen Krashen en 1985. Junto a las ideas de Piaget, Vygotsky y Chomsky, Krashen hizo una formulación de la teoría de la adquisición de una segunda lengua donde establecía rasgos distintos esenciales entre adquisición y aprendizaje de lengua extranjera.

Para Krashen (apud Carioni 1988 p.53), la adquisición se da de forma espontánea e inconsciente, sin hacer la utilización de cualquier tipo de esfuerzo por parte del aprendiz, pues el proceso de adquisición funciona por fuerza de la necesidad de comunicación a la medida en que el cerebro es expuesto a los impulsos auditivos identificados como un mensaje codificado en otra lengua.

En cuanto la adquisición se da de forma natural, el aprendizaje requiere esfuerzo, disciplina y planeamiento, pues es necesario el conocimiento de las reglas y tener consciencia de ellas. Luego, saber sobre la lengua no faculta su utilización, sino si el aprendizaje se procese en la lengua a ser aprendida y la adquisición se dará gracias al input comprensible.

Otra hipótesis sobre la adquisición de una segunda lengua sería la actuación del aprendiz como una especie de monitor de él mismo, pues en cuanto la hipótesis del input se basa en la adquisición de la lengua, la hipótesis del monitor estará atribuida al aprendizaje, pues por estar consciente de las reglas gramaticales, el alumno actúa como un fiscal, corrigiendo a si mismo siempre que es necesario para conseguir el máximo de corrección. El monitor sería el fruto del aprendizaje, pues solo se corrige si hubiera consciencia del error o fuera solicitada la corrección.

Por lo tanto, el profesor y los alumnos deben dar prioridad a la comunicación real donde el aprendizaje se efectúe con naturalidad y el input debe ser suficiente, esto es, debe suplir la necesidad del alumno tanto en relación al tiempo de exposición a la lengua que está aprendiendo cuanto a la cantidad de informaciones que se recibió. La idea es que el alumno llegue a la competencia comunicativa:

La competencia comunicativa es la capacidad de una persona para comportarse de manera eficaz y adecuada en una determinada

comunidad de habla; ello implica respetar un conjunto de reglas que incluye tanto las de la gramática y los otros niveles de la descripción lingüística (léxico, fonética, semántica) como las reglas de uso de la lengua, relacionadas con el contexto sociohistórico y cultural en el que tiene lugar la comunicación. *Diccionario de Términos Clave – Cervantes Virtual. Competencia comunicativa.*

Ser autónomo en la charla y situaciones representa la capacidad comunicativa del hablante, es en esta perspectiva que se busca una enseñanza eficiente que prepare al estudiante.

Ese análisis no se trata de rechazar o valorar determinados modelos de abordajes, sino de enfrentarlos llenos de informaciones y conocimiento para así utilizarlos de acuerdo con las necesidades convenientes a nuestras realidades.

### **2.3 CARACTERIZACIÓN DE LA ESCUELA**

La “Escola Estadual de Ensino Fundamental e Medio Deputado Álvaro Gaudêncio”, ubicada en el barrio Malvinas de la ciudad de Campina Grande – PB, es una escuela pública y será el punto referencial de este trabajo, ya que la pasantía fue desarrollada en la misma. En ella hay clases de español en la enseñanza media y hay también un curso desarrollado por el profesor Gustavo Castellón para la enseñanza fundamental, la escuela funciona en los tres turnos, mañana, tarde y noche, cada equipo de la enseñanza media tiene una clase por semana de lengua española.

La institución presenta un predio muy sencillo, por tratarse de una escuela pública tenemos las más distintas realidades, la comunidad escolar se constituye de alumnos jóvenes, con contrastes visibles de clases sociales, la edad es uniforme en el equipo del 1º año (aula donde fueron ministradas las clases de esas prácticas).

En las condiciones sociales hay muchas diferencias, algunos presentan características más “elitista”, otros “periféricas”, algunos aún demuestran timidez, un alumno hizo un relato diciendo que vivía en el campo y que su vida era muy calma antes de venir a la ciudad, supongo, entonces, que él vivía aislado de una vivencia urbana, con rasgos competitivos y capitalistas, que

hace con que los jóvenes tengan la costumbre siempre de intentar llamar la atención, pero los alumnos en mayoría demuestran interés, especialmente las chicas, los alumnos relataban que siempre tenían clases en español, luego no hubo cuestionamientos acerca del uso de la lengua en la hora de impartir clases.

### **3.0 INTERVENCIÓN**

Los encuentros fueron planeados comprendiendo el periodo de regencia de 10 clases (pero no fue posible la realización de todos los encuentros) siendo las clases realizadas en los miércoles por la mañana en equipos de la enseñanza media, específicamente en el 1º año, las observaciones tuvieron el apoyo del profesor titular, de la coordinación de la escuela y de la profesora de la universidad Thays Albuquerque, de la asignatura “Estágio Supervisionado IV” que a cada visita nos direccionaba para cambios y reflexiones de algunas prácticas equivocadas, pero siempre valoraba los aciertos, y pacientemente construya a cada encuentro medios de nos tornar profesionales independientes.

#### Clase I

Fecha: 30/10/2013

Título de la Clase: “los artículos”,

El primer encuentro estaba acordado, pero no hubo clases pues las escuelas públicas hicieron una paralización.

#### Clase II

Fecha: 06/11/2013

Título de la Clase: “los artículos”,

A las 10:10h de la mañana empezó la práctica de enseñanza. En el aula del 1º año de la enseñanza media.

El profesor que permitió que la intervención ocurriera en su grupo, hizo las presentaciones, luego empezamos explicándoles lo que íbamos hacer, y que éramos alumnas pasantes y en función de la pasantía tendríamos que cumplir con un determinado horario impuesto por la universidad.

Saludamos los alumnos, charlamos un poco sobre nosotras; dirección, apodo. Pedimos que los alumnos hiciesen lo mismo, siempre en español, todos los alumnos interactuaron satisfactoriamente, al comienzo un alumno se mostró avergonzado, entonces, le pedí que intentase participar, le hablé un poco de mí cuando alumna de la enseñanza media para acercarme más a ellos, luego todos estaban participando.

El contenido llevado a clase fue un repaso sobre “los artículos”, el soporte fue un ejercicios “simulado” con textos de contenido histórico, y traía algunas cuestiones sobre el contenido e interpretación textual, empezamos juntos la lectura y después las resoluciones, profesores estagiaros/alumnos, siempre sacando las dudas sobre el contenido, vocabulario, hicimos comparaciones con la gramática de nuestra lengua materna.

No fue posible concluir el ejercicio, pues se acabó el tiempo, entonces pedimos para que contestasen en casa y en la próxima clase retomaríamos donde quedamos.

### Clase III

Data: 13-11-2013

Título de la clase: Texto; El Mercosur

Teniendo en cuenta, que debemos preparar los alumnos para las selectividades sin olvidar del enfoque comunicativo, con el texto hablamos sobre este tratado del Mercosur, cuales son los beneficios, como era antes y ahora con el acuerdo, ¿Porque fue creado? En conjunto, todos hablaron un poquito de lo que sabían, en seguida fuimos al texto, lo que nos afirmó lo que fuera discutido.

Hicimos también actividades de interpretación relacionadas al texto, destacamos de modo contextualizado puntos gramaticales como: contracciones, artículos femenino o masculino, días de la semana.

La clase fue toda ministrada en el español, algunos tuvieron dificultad en comprenderla, pero todas las actividades obtuvimos resultados positivos.

#### Clase IV

Fecha: 20-11-2013

Título de la clase: Texto; Los dibujos hablan por ti – autor desconocido

No hubo clases, pues fue paralización estatal.

#### Clase V

Fecha: 27-11-2013

Título de la clase: Texto; Los dibujos hablan por ti – autor desconocido

De manera distinta y lúdica, pensamos en hacer una clase sólo con enfoque comunicativo, sin mezcla de otros métodos, llevamos una dinámica donde el foco era evaluar las personalidades a partir de un dibujo hecho por el participante analizar sus habilidades comunicativas y de socialización personal.

Empezamos la clase con la presentación de la dinámica e instrucción, hablamos de las diversas características de personalidad. Después evaluamos los dibujos tamaño, distancia en las extremidades de la hoja, colores, y formas.

En una clase llena de vocabulario, charla e interpretación podemos percibir como el lúdico en un aula de enseñanza media hace la diferencia, pues

los alumnos se colocaran de manera dispuesta y muy curiosa sobre lo que iban aprender.

### Clase VI

Fecha: 04-12-2014

Título de la clase: Canción: Que seas mi Universo (Alex Campos), Heterosemánticos.

Empezamos la clase saludando los alumnos y diciéndoles que sería nuestro último encuentro, hecha las despedidas, les entregamos un ejercicio evaluativo, que había sido puesto en nuestro cronograma, cuando solicitamos el equipo al profesor Gustavo Castellón. En la aplicación del ejercicio, los alumnos pidieron que leyésemos con ellos, los chicos contestaron, siempre sacando algunas dudas individualmente, ellos poco a poco fueron terminando y entregando la actividad, la clase llego al fin.

## CONSIDERACIONES FINALES

Mucho se cuestiona sobre la educación de calidad, eso en todos los ámbitos, pero existen controversias, pues sin planificación no hay promoción de saberes, esa pesquisa se delimitó en los datos vividos en una escuela del Estado de Paraíba, en la ciudad de Campina Grande.

La realización de la pasantía ha contribuido para proporcionar el cambio de experiencia con el profesor titular de la escuela, y con la profesora de la universidad y todos los otros que estaban asociados indirectamente o de forma directa a las prácticas, que han contribuido promoviendo para las futuras profesoras momentos de intenso trabajo y reflexión sobre las dificultades y placeres del oficio.

Con el contacto con los alumnos fue posible constatar que muchos de ellos de aquella comunidad no tienen el interés en proceso selectivos, distinto de alumnos de áreas céntricas de la ciudad y de instituciones privadas, que ya empiezan la enseñanza media con el objetivo de lograr dada profesión, de cursar una universidad, de adquirir una Lengua Extranjera para insertarse en mercado de trabajo interno y externo.

Pero, aunque con alumnos de los más distintos intereses pudimos considerar bueno los resultados de la intervención. Hubo el apoyo de los alumnos, que al principio se quedaron un poco tímidos, pero poco a poco fueron tomando las clases como algo rutinario, contribuyendo así para la realización de la pasantía y luego tomaron el espacio que cabe al alumno, o sea, la función cuestionadora, de curiosidad constante, así utilizándose de la lengua meta logramos algunos de los objetivos de la enseñanza del español: la comunicación.

Las clases, sin rotulación de un método específico, fueron hechas a partir de muchos medios para llegar hasta el alumno, pero prevaleció, en mayor parte, clases con rasgos del enfoque comunicativo. Se quedó claro que es posible seguir las propuestas de los PCN's, OCEM, y que ni siempre la clase se ejecuta como planeada, pero todo que es transmitido o recibido en el contacto que fue establecido es una conquista.

Fue muy valiosa la oportunidad, analizar en la práctica que la enseñanza del español como lengua extranjera ha mejorado mucho en los últimos tiempos, muchos son los avances, por ejemplo: selección del profesional capacitado, material de apoyo al profesor (libro), la propia globalización que refleje en la necesidad de adquirirse una lengua extranjera, etc.

Son muchos los desafíos aun, por ejemplo la falta de estructura, ausencia comprometimiento de los gobiernos, reconocimiento del profesional sobretodo financieramente, estímulo y constantes capacitaciones para los profesores, como cursos de formación continuada.

Es fundamental superar todas las etapas académicas para compartir clases, así el profesional tiene condiciones e métodos estudiados y comprobados teóricamente para hacer con que los alumnos logren el aprendizaje, es factor que la didáctica, prácticas, métodos sufren adaptaciones de acuerdo con el equipo que recibirá el aprendizaje.

Solamente el profesor que hizo con responsabilidad sus estudios referentes al magisterio es capaz de desarrollar un trabajo eficiente para los estudiantes de ELE, así concluyo también que la docencia debe ser valorada y respetada.



## REFERÊNCIAS

ALMEIDA FILHO, José Paes de. **Dimensões comunicativas no ensino de línguas**. Campinas, SP: Pontes, 2006.

BARROS, Cristiano Silva de / COSTA, Elzimar Goettenauer de Marins. **Elaboração de materiais didáticos para o ensino de espanhol**. *Coleção Explorando o Ensino. Espanhol: ensino médio /* Coordenação: BARROS, Cristiano Silva de / COSTA, ElzimarGoettenauer de Marins - Brasília: Ministério da Educação, Secretaria de Educação Básica, 2010. (Coleção Explorando o Ensino; v. 16).

BRASIL. **Secretaria de Educação Fundamental. Parâmetros Curriculares Nacionais: ensino médio: língua estrangeira moderna/Secretaria de Educação Média**. – Brasília: MEC/SEM, 1998, p.120.

\_\_\_\_\_. **Orientações Curriculares para o Ensino Médio: linguagens, códigos e suas tecnologias**. Brasília: Secretaria de Educação Média e Tecnológica, 2008.

CARIONI, Lilla. **Aquisição de uma segunda língua: a teoria de Krashen**. IN: BOHN, Hilário (org.) *Tópicos de linguística aplicada – o ensino de línguas estrangeiras*. Florianópolis: UFSC, 1988.

Diccionario de Términos Clave – **Cervantes Virtual. Competencia comunicativa**. Disponible en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/competenciacomunicativa.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/competenciacomunicativa.htm) accedido en 01 de julio de 2014 a las 10:30 horas.

ERES FERNÁNDEZ, Gretel. **Objetivos y diseño curricular en la enseñanza del ELE**. Faculdade de educação, Univesidade de São Paulo. São Paulo, 2004.

PICONEZ, Stela C. Berhtolo. **A Prática de ensino e o Estágio Supervisionado**. 5º ed. Campinas, SP: Papyrus, 2000. P.15-74

SANTOS GARGALLO, Isabel. *Lingüística aplicada a la enseñanza/aprendizaje del español como Lengua extranjera*. Madrid: Ed. Arco Libros, 1999.